BIBLIOTECA DRAMATICA.

COLECCION DE COMEDIAS

Y

ZARZUELAS BUFAS Y SÉRIAS,

REPRESENTADAS CON ÉXITO

EN LOS TEATROS

DE MADRID Y PROVINCIAS.

Valladares Saavedra

MADRID.

ATOCHA, 87, PRAL., IZQUIERDA.
1875.

BIBLIOTECA DRANÁTICA.

UN CAMBIO DE PASAPORTE,

JUGUETE COMICO LIRICO EN UN ACTO Y EN PROSA

POR LOS SEÑORES

VALLADARES SAAVEDRA Y LIERN;

música

DEL MTRO. MONFORT.

Para representarse en Madrid, en el teatro de los Jardines del Buen Retiro, en el verano de 1875.

CUATRO REALES.

JUNTA DELEGADA
DEL
TESORO ARTÍSTICO

Libros depositados en la
Biblioteca Nacional

Procedencia
T. BORRÁS

N.º de la procedencia
2494.

MADRID:
IMPRENTA DE GABRIEL ALHAMBRA,
CALLE DE SAN BERNARDO, 73.
1875.

PERSONAJES.

—

ANDRÉS MINIATURA, *empleado en el Ministerio.*
LORD KUCBRUCK, *rico inglés.*
JUAN, *camarero de fonda.*
Un mozo que no habla.

La escena pasa en un pueblo inmediato á Francia, pasado San Sebastian.—Época presente.

NOTA. Esta zarzuela tiene su música particular, y se prohibe representarla como comedia; el que la necesite puede pedírsela al Editor, *Atocha*, 87, *Madrid*.

Para la letra consúltense las Partituras.

Es propiedad del Editor de la *Biblioteca dramática*, y está bajo el amparo de la *Ley de Propiedad literaria*, habiéndose llenado los requisitos que la misma establece.

Las Zarzuelas y Operas cómicas, ó sérias, que componen la coleccion de esta Galería, se prohibe representarlas como comedias, separando la letra de la música.

ACTO ÚNICO.

La escena está dividida, representando dos salas de fonda. La de la izquierda del público tiene alcoba cerrada con cortinas, detrás de las cuales se vé una cama: en primer término, pequeño sofá á la derecha, mesa, sillas, etc.—La de la derecha, tambien con alcoba igualmente cerrada con cortinas, y detrás la cama; chimenea á la derecha, una butaca, mesita, etc. Es casi de noche.

ESCENA PRIMERA.

JUAN *dentro, despues* ANDRÉS *en la sala de la izquierda.*

JUAN. (*Dentro, gritando.*) Espere usted, no es por ahí!.... Caballero, un momento!..

ANDR. (*Sale jadeando, tira en un rincon la maleta, el sombrero y la capa, y se echa en el camapé.*) Ah! Por fin estoy empaquetado en una fonda. Aquí, al menos, nadie podrá examinarme, ni reconocerme para...

MÚSICA.

COUPLETS.

I

ANDR.
Oh! bárbaro destino
que muestras en redor,
cruel sombra de Nino
en forma de acreedor!
Ó borra silencioso
la sombra y su vagar,
ó dame generoso
la forma de pagar.
Mis ilusiones
finjen oir
de oro y de plata
el din, din, din;
y cuando el oro
voy á coger,
oigo una risa
que hace jé, jé... (*Ríe.*)

721838

Y en vez de plata
vengo á encontrar...
la factura de mi sastre
que á la fuerza hay que pagar.

II.

Si dulce me reclino
en tálamo feliz,
inquieto siempre Nino
me rasca la naríz.
Despiértame el desastre,
y al punto hiérenme
las voces de mi sastre,
que dice «Pague usted.»
Mis ilusiones
etc., etc.

HABLADO.

JUAN. (*Entrando de priesa con luz, y sentándose de frente á Andrés, al que pone el candelero delante de los ojos.*) Pero, caballero, qué de prisa sube usted las escaleras! Me he reventado!...

ANDR. Quién eres tú, que tan fijamente me miras, iluminando mi rostro? (*Aferrándole por el pecho.*)

JUAN. Eh! déjeme usted!...

ANDR. Eres un agente de policía?... Algun hijo de mi casero? Algun dependiente de Ultramarinos?..

JUAN. (*Asustado.*) No señor... yo no soy hijo de nadie... Es decir, yo soy hijo de mi padre... y nada mas.

ANDR. (*Sin soltarlo.*) Entonces, por qué me sigues con tanta insistencia? (*Sacudiéndole fuertemente.*) Respóndeme, desgraciado!

JUAN. (*Gritando.*) Socorro! Socorro! (*Presentándole los dos candeleros.*) Mire usted que lo abraso!... (*Logra librarse de Andrés.*)

ANDR. Eh! No jueges con armas de fuego. Pero qué quieres de mí?

JUAN. No queria otra cosa, sino decirle que le habia destinado otro número...

ANDR. Mas números!... Calla!... no me hables de números ó te trituro! Malditos guarismos! (*Pasea.*)

JUAN. Pero, caballero...

ANDR. Yo no soy caballero!... No quiero serlo... no puedo serlo.

JUAN. (*Perdiendo la paciencia.*) En suma!...

ANDR. (*Aferrándole de nuevo.*) No pronuncies jamás esa palabra *suma*! No sabes, animal, que despues de

la suma, viene la multiplicacion de intereses, gastos de proceso, etc., etc., y despues la resta, y por total un cero! Aritmética maldita! La conoces?

JUAN. No señor. (*Ap.*) Alguna mujer que lo ha engañado. Pobrecillo! (*Alto.*) Manda usted algo! (*Ap.*) Mejor será no incomodarle y dejarlo aquí.

ANDR. No... vete!... Espera. (*Sacando un bolsillo.*) Toma... ajústame un asiento en la diligencia que sale mañana para Francia...

JUAN. Sí señor... yo le despertaré... Ah!... me olvidaba! Sírvase usted darme su pasaporte, para anotarle en el libro.

ANDR. (*Sin hacerle caso.*) No hay otro remedio... Pero y si entretanto...

JUAN. (*Ap.*) Tambien es sordo!... (*Alto.*) Caballero, el pasaporte.

ANDR. (*Ap.*) Es verdad que he escapado como un rayo de San Sebastian, y apenas se habrán podido apercibir de mi desaparicion...

JUAN. (*Gritándole al oido.*) El pasaporte para la policía!...

ANDR. (*Asustado.*) Donde está?... Cuándo? Por qué?... Ciérrales la puerta en las narices... Dale un papirotazo al inspector... Yo no soy el que buscan!...

JUAN. (*Mirándole espantado, dice para sí.*) Qué papirotazo, ni qué niño muerto!... Tiene miedo á la policía!... Es un asesino? (*Se aleja y balbuciente por el miedo le dice:*) Le... le pedia... el pasaporte... para la policía...

ANDR. (*Dominándose, ap.*) Qué bestia! Le he descubierto mi secreto con el miedo! (*Saca el pasaporte.*) Toma!.. pero devuélmele al momento, y que no le vean...

JUAN. (*Tomándolo.*) Sí señor... nadie lo verá. (*Ap.*) No hay duda!... Es un criminal!... Si pudiera hacerlo prender!...

ANDR. (*Deteniéndole por un brazo.*) Detente!

JUAN. (*Ap.*) Misericordia!

ANDR. (*Arrastrándole al proscenio.*) Oyeme!... Si ves gente... que espía al rededor... Si ves vagar una sombra... comprendes?... una sombra!...

JUAN. (*Abriendo mucho los ojos por el miedo.*) Sí... sí... comprendo! (*Ap.*) La víctima! Los remordimientos le hacen ver una sombra.

ANDR. Tú conocerás el rigor de la ley para con los prófugos?...

JUAN. (*Ap.*) Vamos, es un quinto! (*Alto.*) Sí... sí, señor... sí...

ANDR. Ahora, vete... y cuidado con la sombra!

JUAN. Descuide usted... (*Ap.*) Se lo digo todo al amo y despues llamo una pareja de órden público. (*Sale.*)

ESCENA II.

ANDRÉS *solo.*

Cerremos la puerta para estar mas seguro!... Maldito carácter el mio! Con mi estúpido miedo he descubierto casi mi secreto al camarero!... Oh! estos acreedores!... Es el caso que yo, Andrés Miniatura, servidor de ustedes, escribiente en el ministerio de la Gobernacion, y hermano de Enriqueta Miniatura, verdadera Miniatura, corista de la Zarzuela, y á la cual (á la corista, no á la Zarzuela,) me parezco, como dos gotas de agua se parecen entre sí. Yo, digo, perpétuo amateur de las tablas del susodicho teatro, me atocino.. sí, este es el verdadero término, me atocino de una de las compañeras de mi hermana, y obtengo una licencia de dos meses para acompañarla á San Sebastian, donde venia escriturada con mi hermana, por la temporada de baños. El amor, con ciertas personas, cuesta un ojo de la cara; y así es, que para atender á las exigencias de mi diosa, he contraido deudas... impagables, que me han obligado á poner piés en polvorosa. Por consejo de mi hermana, cojí mi pasaporte, y voy á refugiarme en Francia, hasta que la pobrecita arregle el asunto. Y dicho y hecho; pillo mi maleta, tomo de la cómoda de mi hermana el pasaporte que le habia confiado para mayor seguridad, y sin despedirme, ni de la dulcinea, dejo á San Sebastian, devoro el espacio, y llego á este pueblo fronterizo, para pisar mañana tierra de Francia. (*Durante este monólogo habrá sacado de la maleta la bata y un gorro, y se habrá puesto ambas cosas.*) Ah! Siento que el índice de Morfeo va cerrando mis párpados... Y qué estraño! El cansancio, la emocion... Voy á descabezar el sueño mientras me preparan la cena. (*Coge uno de los candeleros y entra en la alcoba.*)

ESCENA III.

En el cuarto de la derecha JUAN, LORD KUCBRUK *y* UN MOZO. *El Mozo, al entrar, pone en un rincon la maleta, cajas etc., etc., y sale.* JUAN *precede al* LORD *con luz.*

MÚSICA.

COUPLETS.

I.

LORD. Tristesa se levanta
é mi tener esplín,
que hermosa suripanta
hacerme ti-pi-tin.
Si mia casamienta
la niña rehusar,
de suripantamienta
yo voy á reventar...
Ya estar torera,
torearé,
é suripanta
marearé.
Con el fandango
que ella verá,
ole, salerra,
se casará.
(*Saca un frasco de ron.*)

II.

Tristesa se disipa
con un trago de ron. (*Bebe.*)
Bebamos, que en la tripa
yo tengo el corason.
Si suripantamienta
no quiere ir al altar,
por la barrigamienta
yo voy á reventar.
Yo estar torera
torearé,
é suripanta
etc., etc.
(*Sale Juan que se habia marchado.*)

HABLADO.

JUAN. Aqui estará Milord como un príncipe; esta es la alcoba con la cama, y un cuartito dentro para vestirse.

LORD. Bien, bien... estoy contento... para una noche... porque mañana... yo partir... ferro-carrilamienta...

JUAN. Tan pronto?...

LORD. Sí... sí... yo ir á Francia... Debia partir esta noche... pero... goddem! Asientos... todos... tomados! Mi hermana á mí esperarme... para.. . para... publicar un niño!

JUAN. (*Ap.*) Qué bárbaro! (*Alto.*) Y vuelve usted á España?

LORD. Oh! sí... volver súpito... porque... yo... gustar mucho... de españolas... y sobre todo... de españolitas... Mi estar bastantemente flamenca.

JUAN. Le gustan á usted mas que las inglesas?

LORD. Oh! goddem!.. Inglesas mujeres... secas... sérias... pálidas... pero españolas... graciosas... alegres... pinchantes de todo el individuo...

JUAN. Y va usted á tener la suerte de viajar mañana con una de las chicas mas bonitas de aquí...

LORD. Goddem! Yo viajar dentro chica con diligencia?

JUAN. Esto es... dentro diligencia con chica.

LORD. Si... errado yo estar... Y es mucho bonita?

JUAN. Como un sol.

LORD. Y llamarse cómo?

JUAN. Enriqueta Miniatura!

LORD. (*Sorprendido.*) Enriqueto Mianatura! No... no estar posible!

JUAN. Sí, tengo aquí su pasaporte. Ahora iba á devolvérsele cuando usted llegó. Mírelo usted. (*Dándosele.*)

LORD. Da... da... (*Abre el pasaporte.*) «Enriqueta Miniatura, corista.» Ella... propiamente ella! (*Ap.*) Y yo que encargué... un amigo... de pedirla para mí... como matrimonio!... Yo... no comprender...

JUAN. La conoce usted, milord? Algo debe ocurrirle, porque viaja disfrazada de hombre.

LORD. Sí... haberla visto... á Madrid... teatro Zarzuelo!.. Oh! mucho bonita, mucho! (*Ap.*) Idea buena! El amigo mio... no habrá podido hacer peticion matrimonio... yo hacerla aquí personalmente en persona!... Toma... cuatro duros para tí... y esta tarqueta de visita para Enriqueta!

JUAN. Al momento... y muchas gracias. Ah! debo prevenir á usted, que no sé por qué rareza viste de hombre... y que habla de sombras... y tiene miedo...

LORD. Tener miedo?... Pobre angelita!... Mira... establecer plano querrer. Tú llévas billete mio... y yo hacer entretanto toaletta... Despues presentarme yo... tú entrar con la cena... y á cierto pun-

...si ver yo que fortaleza non capitola... llamar á tí... y tú meternos... en medio... á los dos...

JUAN. Qué?

LORD. Aquellas jajitas.

JUAN. Y qué contienen aquellas cajitas?

LORD. Son recalos... destinados de mí á mi hermana para niño nieto mio, que ha de... echar fuerra!... Quiere decir... que servirán para... fortaleza Enriqueta!... Jé! jé! jé!...

JUAN. Jé! jé! Qué listo es usted!... No dude que con estos cañonazos, ninguna mujer resistiria...

LORD. Con que... entendidos... Trabaca bien... buena... propino.

JUAN. Déjeme usted á mí... Conozco el oficio. (*Ap.*) Si no fuera por estas caricaturas, pobres bolsillos los nuestros! (*Sale por la derecha.*)

ESCENA IV.

LORD *solo.*

Ahora... preparar medios ataque... cosas raras pasar al mundo!... Yo enamorarse desde palco mio de Enriqueto... y no teniendo valor hablarla, encargo amigo... y... goddem!... recibo París telegrama hermana mia... Aquí estar! (*Lo saca y lee.*) «Finalmente, parto venido... pronto descarga... si quieres estar, esperar yo... retardo publicacion!» Parto sin esperar yo resultado comision del amigo y... Oh! fortuna! Por lo que verse ahora, mi niña partir tambien... y llegar aquí... cuando llegar yo... Eh!... no perder tiempo... (*Coge la maleta y la luz.*) Arder corazon mucho!... Al ataco!... (*Entra en la alcoba.*)

ESCENA V.

JUAN, ANDRÉS, *despues* LORD.

JUAN. (*Dentro, llamando á la izquierda.*) Con permiso?...

ANDR. (*Desde la alcoba.*) Quién es?...

JUAN. (*Id.*) Abra usted, soy yo!

ANDR. (*Id.*) El camarero!... (*Alto.*) Es que no me parece prudente...

JUAN. (*Id.*) Comprendo. Desea usted vestirse con ropas mas á propósito á su sexo? Le mandaré la doncella de la fonda para que le abroche...

ANDR. Me parece que yo le voy á abrochar á este un trastazo... (*Abre.*) Entra, imbécil! Qué es lo que quieres?

JUAN. (*Entrando.*) Antes de todo devolverle... (*se lo dá*) el pasaporte.

ANDR. (*Se lo guarda en su bolsillo.*) Y qué mas?

JUAN. Le diré á usted... si la señora... esto es... el señor... (*Ap.*) Secundemos su manía masculina.

ANDR. Sigue!

JUAN. (Yo sigo sin rodeos!) (*Alto.*) Tenia que anunciarle á usted la visita de un riquísimo milord, al cual ha hecho usted una impresion extraordinaria. Por mi parte le he dicho de usted lo que merece de su belleza, de su gracia... No he hecho bien?

ANDR. Perfectamente! (*Ap.*) No lo comprendo!

JUAN. Le dije el nombre de usted...

ANDR. No te lo habia prohibido?

JUAN. Usted verá que no he cometido ninguna imprudencia.

ANDR. (*Ap.*) Que no te lleváran mil de á caballo! (*Alto.*) Esplícate, animal!

JUAN. Ha estado usted en Madrid?

ANDR. Sí... y qué?

JUAN. Se lo pregunto á usted, porque apenas dije á Milord que usted se apellidaba Miniatura, gritó. (*Afectando el acento inglés.*) «Oh! yo mucho conocerla!... Vista á Madrid!... Mucho; mucho bonita!»

ANDR. Habrá dicho bonito?

JUAN. (*Insistiendo.*) Bonita!

ANDR. (*Corrigiéndole.*) O... o...

JUAN. (*Insistiendo.*) A... a...

ANDR. (*Ap.*) Qué bestia! No distingue el masculino del femenino!

JUAN. Y añadió... «Yo haberla visto al teatro del Zarzuelo...»

ANDR. Iba todas las noches...

JUAN. «Y hacerme mucha impresion... ser mucho simpática...»

ANDR. Habrá dicho simpático?

JUAN. Simpática!

ANDR. O... o...

JUAN. A... a...

ANDR. (*Ap.*) Véte al infierno, borrico!

JUAN. Y me dió esta tarjeta para usted... (*Se la dá.*)

ANDR. (*Leyendo.*) «Lord Kucbruk.» No le conozco, ni sé si deba...

JUAN. Sea usted amable. Milord parte tambien esta noche para Francia... y asi irán ustedes ya conocidos...

ANDR. (*Ap.*) Si será alguna trápala!. (*Alto.*) Díme la verdad: es positivamente un inglés?

JUAN. Hasta las botas.

ANDR. En ese caso, dile que con mucho gusto le conoceré antes de que partamos juntos.

JUAN. (*Ap.*) No lo decia yo: estas comediantas son muy amables! (*Alto.*) Corro á consolar á milord. (*Con intencion.*) Usted, por su parte, lo consolará á él, y ambos unidos me consolarán á mí con una buena propina. (*Parte.*)

ANDR. (*Solo.*) Me parece que he corrido demasiado, aceptando la visita de este inglés, que no conozco. Si fuese un agente de policía?... Porque mediante el telégrafo, las órdenes para prender corren... En fin!... Ya no tiene remedio. Será lo que será!... Y para todos los casos será mejor preparar mis bártulos... (*Coge un candelero y entra en la alcoba.*)

JUAN. (*A la derecha.*) Se puede entrar?

LORD. (*Sale de su alcoba en elegante, pero exagerado vestido.*) Oh!... tú ser?... Como saliste de mi comision?

JUAN. Viento en popa, milord!... Aceptó y con mucho gusto, la visita de usted... y yo he volado á decírselo...

LORD. (*Le da una moneda.*) Toma por tu volamenta! (*Ademan de volar.*)

JUAN. Con estas plumas vuelo yo al infierno, si es preciso.

LORD. Tómate... aquellas jajitas y dispone cena de nosotros.

JUAN. Déjeme usted á mí... vuelo... (*Cogiendo las cajas.*)

LORD. Tú volar á cocina... yo volar Paraiso!... (*Sale con Juan que se lleva las cajas.*)

ESCENA VIII.

ANDRÉS, *despues* LORD, *últimamente* JUAN.

ANDR. (*Sale de la alcoba vestido con elegancia.*) Ya está. No era conveniente recibirlo en bata: estos hijos del Támesis reparan mucho en la etiqueta.

LORD. (*Dentro.*) Permiso dar?

ANDR. Aquí lo tenemos!... Adelante, milord... adelante... (*Entra Lord.*) Siéntese usted... (*Le ofrece una silla.*) Jesús que rubio!

LORD. Oh! estar ella mismamente, pero disfrasada.

MÚSICA.

(*Milord se pone á mirarla, á sonreir y á coquetear, Andrés coquetea tambien.*)

ANDR. Ay que risitas!
Qué reparar!
Me vá escamando
tanto mirar!

LORD. Está masculinamente
moch bonita de verdad.
(*Se acerca á Andrés. Andante.*)
Mí tener tierras,
tener caballas,
mí tener perras
yo rico ser.
Mis esterlinas
é mis medallas,
carbon y minas
á osté ofrecer.

ANDR. Saber es preciso
á precio de qué?

LORD. Cuando mí venza
la cortadura
de la vergüenza
que esto me dá,
Si osté suspira
por mi sospiro,
cuando yo mira,
mi lo dirá.

ANDR. Jé, jé, jé, jé!
Ay, ay, ay, por zaracita
me ha tomado á mí el inglés.
(*Tiempo de zapateado.*)
Como se arrime,
como se acerque
dígole, zápe,
y arre pa allá,
que si mi niña
llega á saberlo,
no hay quien le quite
la bofetá.

LORD. Cómo me mira,
cómo se acerca,
yo creo, zápe,
que cederá.
Y si me quiere

como yo quiero,
la matrimonia
pronto se hará.

LOS DOS. (*Jaleándose.*)
Ay, ay, ay,
ay, ay, ay...
(*Repiten á duo el motivo anterior.*)

HABLADO.

LORD. Oh! Cuánta de gracia (*se sienta mirándole siempre tiernamente: suspira con exageracion*) en la meneita...

ANDR. (*Sentándose lo mira y lo imita cómicamente.*) Oh!

LORD. (*Siempre mirándole fijamente.*) Parecerme... mas bonita... al teatro... Eh!... vestida de macho...

ANDR. (*Ap.*) Por qué me mirará tanto?...

LORD. (*Ap.*) Pero... tener siempre... aquel aquello... (*Suspira cómicamente.*) Ah!

ANDR. (*Imitándole con mas caricatura.*) Oh!!

LORD. Yo ser... mucho atrevido... pidiéndole... visita... porque... segun decir camarero... usted querer guardar incónito...

ANDR. (*Ap.*) Imbécil! Se lo ha dicho todo!... (*Alto.*) Le diré á usted... á veces... el hacerse conocer... puede resultar peligroso... sobre todo, en mi caso...

LORD. Ah, ya!.. En el caso...

ANDR. Porque... usted comprende... podria encontrarse quien abusando de su poder... poder legítimo, no lo niego!... intentase un golpe..

LORD. Ya!... Estando sola... sin apoyo... sin seguridad...

ANDR. Esto es... sin fianza! (*Ap.*) Oh! Estupenda idea! Si esplotando la simpatía que le he inspirado, le pidiera... Quién sabe? Estos ingleses son tan escéntricos!... Probemos! (*Alto.*) Precisamente... lo que me falta es la fianza .. porque sin ella me expongo á un castigo, gracias á mi ligereza. Qué quiere usted? Es una cosa tan natural á mi edad!

LORD. Mucho naturral! (*Suspira.*) Ah!

ANDR. (*Imitándole.*) Ah! (*Ap.*) Tiene un fuelle en el cuerpo el tio este! (*Alto.*) Lo confieso... he abusado... de esta cosa tan natural... y me arrepiento... Pero amigo, el amor...

LORD. Ah! Usted amar?

ANDR. Apasionadamente!... (*Hace un gesto Milord.*) Como se ama á los veinte años. (Que gesto!)

LORD. Yo ofrecer á usted amor é riquesas.

ANDR. (*Ap.*) Ya, este viejecillo tiene una hija perdidamente

enamorada de mí, y quiere ofrecérmela en matrimonio. (*Alto.*) Usted comprende... que en mi situacion... debo imponer ciertas condiciones...

LORD. A todo... pronto... per usted... per usted... que adora!

ANDR. Pero no comprendo cuando ha podido enamorarse de mí de tal modo?

LORD. En Madrid... en el Zarzuelo... desde su palco...

ANDR. (*Ap.*) Es la hija! Yo acepto!... Vaya si acepto.

LORD. Y juramento hecho... de no casarse de otra... que de usted.

ANDR. (*Ap..*) La hija! La hija!

LORD. La edad... no ser fresca... porque juventud... es pasada...

ANDR. (*Ap.*) Ay! ay! ay! No es la hija, es la hermana... pero no obstante... (*Alto.*) De qué sirve la juventud?... La juventud es voluble é inquieta.

LORD. A cincuenta y cinco años... amor es fuego!

ANDR. (*Ap.*) Cincuenta y cinco años!... Es la madre! (*Alto.*) Ya!... (*Ap.*) Mi entusiasmo ha bajado un ochenta por ciento...

LORD. Y anque parecer sesenta años...

ANDR. (*Ap.*) Aprieta! Es la abuela la que me ofrece!... (*Alto.*) Ciertamente... cuando pasan los años... se envejece... y...

JUAN. (*Entrando con mesa preparada para dos que pone en medio del cuarto. Ap.*) Me parece que no se pierde el tiempo! (*Alto.*) Aquí está la cena!

LORD. (*Ap.*) Maldito! Mucho pronto! (*Alto.*) Vete...

JUAN. (*Ap.*) Qué prisa tiene por quedarse solo el viejecito!... (*Sale corriendo.*)

LORD. (*Cogiendo de la mano á Andrés.*) Sentémonos...

ANDR. (*Ap.*) Cena tambien! Quiere seducirme... pero no muerdo!

LORD. Estar usté pensativo... En qué pensar usté?

ANDR. En su abuela de usted. Digo, en que no tengo apetito... (*Rectificando con prontitud.*)

LORD. Venir comiendo... Siéntese... siéntese! (*Le obliga á sentarse y le pone la servilleta al cuello.*)

ANDR. Eh! que me ahoga usted!

LORD. Coma usted este alcachofo!... Con que decir nosotros...

ANDR. Sesenta años... Oh! usted perdone... deciamos...

LORD. Mucho impresionarle la edad?

ANDR. Mucho! Mucho!

LORD. Oh! corazon suyo jóven..... su riqueza grande..... grande... Renta sesenta mil duros!

ANDR. Sesenta mil!... (*Ap.*) Entonces es otra cosa! Mil duros por año!

LORD. Usted quererle mas jóven?...

ANDR. No... al contrario..... (*Ap.*) Cáspita!..... Mil duros por año!

LORD. Oh! mas viejo ser demasiado... sesenta años bastar...

ANDR. Bastarán para usted, pero no para mí...

LORD. Quererlo de setenta?

ANDR. Qué setenta!... Ochenta... noventa... ciento. (*Ap.*) Cien mil años... esto es, cien mil duros de renta!

LORD. (*Ap.*) Ser rara! (*Alto.*) Conque aceptar usted?

ANDR. (*Ap.*) Casi me decido. Pero antes quiero embriagarme! (*Bebe.*) A la salud de los sesenta años!...

LORD. Gracias!

ANDR. Otra vez! (*Bebe de nuevo.*) Y estar inglesa?

LORD. (*Ap.*) Estar turca! (*Alto.*) Es decir, que poder esperar... (*Rien.*)

ANDR. Espere... espere... (*Ap.*) Cincuenta y cinco mil duros!

LORD. Pues... sábelo... anquel... paraiso... gloria... el sér que amarte tanto... que te adora... que morir por tí.... es... soy yo!

ANDR. (*Alzándose de un salto y poniendo su silla entre él y el Lord.*) Zambomba!

LORD. Sí... te amo... silfide!...

ANDR. (*Ap.*) Esta si que no me la esperaba!

LORD. Conque... no rechazarme...

ANDR. (*Ap.*) Juro á Dios que esto vá á acabar mal! (*Alto.*) Milord, usted está loco!

LORD. Sí... de amor!...

ANDR. Milord!...

LORD. (*Ap.*) La fortaleza no querer capitular... (*Alto.*) Juan?

JUAN. (*Trayendo las cajas que coloca en medio del cuarto.*) Presente!... (*Sale riendo.*)

ANDR. (*Ap.*) Yo pierdo el juicio? Si seré yo, ó no seré yo?

LORD. (*Abre una caja y saca un traje de mujer algo ridículo.*) Esto para tí...

ANDR. Para mí? Para mí?

LORD. Sí... para tí... sola... sola... (*Deja sobre una silla el vestido, y saca de otra caja juguetes de niño y fajas de envolver.*) Y esto... para el primer niño... que me darás...

ANDR. Ah! Esto es bestial!

LORD. (*Sacando de otra caja un sombrerito muy elegante de*

señora.) Mira... mira... deber sentarte bien... deja que yo ponértelo...

ANDR. Uf!...

LORD. (*Luchando con él, se lo pone á la fuerza.*) Sí... sí... Oh! como estar bien!... Ahora ser tú bonita como yo verte al teatro... cantando... (*Se pone á cantar ridículamente.*)

ANDR. (*Ap.*) Ahora lo comprendo! (*Lo mira y prorumpe en una carcajada.*) Já! já! já! (*Ap.*) Pobre inglés!.. Engañado por el parecido, me ha tomado por mi hermana!... Já! já! já!

LORD. Aquella boca cantando... entrarme aquí... (*señalando al corazon*) y decidir que fueses mia...

ANDR. (*Ap.*) El equívoco es chistoso... Sigamos con él! (*Afectando eco femenil, pero con caricatura.*) Ah! milord, despues de su ardiente confesion, cómo podria yo, débil por mi naturaleza, resistirle?... Oh! no!.. salga usted... salga usted... aléjese de mí... soy una mujer honrada!...

LORD. No... dime tú que amarme tambien... No sentir nada tu corason?

ANDR. (*Palpándose á la derecha.*) Mi corazon!... No, nada... está al otro lado... (*Ap.*) Ni siquiera lo encuentro ya!... (*Con un profundo suspiro.*) Ah!!!

LORD. Oh!!!

ANDR. Y cómo resistirle? Y usted que le imita tambien...

LORD. (*Contento.*) A quién? A quién?

ANDR. A Cucú... (*Ap.*) El perro inglés de mi hermana! (*Alto.*) Ah! sí, Cucú, que se suicidó por mí!

LORD. Pues... en nombre... del señor Cucú, yo pedirte tu mano...

ANDR. Y yo te la concedo. (*Le estiende la mano derecha.*)

LORD. (*Cayendo á sus piés, le coge la mano y la besa repetidas veces*) Oh! Feliz yo!... Deja que besar esta manita...

ANDR. Besa, hijo mio, besa tambien esta otra... (*Le dá tambien la izquierda que el Lord besa frenéticamente.*)

LORD. Conque serás mi muquer?

ANDR. Sí... y tu marido tambien!

LORD. Haremos... grande pareja!

ANDR. (*Ap.*) Que el cielo te aplaste!

ESCENA ÚLTIMA.

Dichos, JUAN *con un telégrama.*

JUAN. (*Corriendo.*) Un telégrafo para la señorita Miniatura. (*Lo entrega á Andrés.*)

ANDR. (*Ap.*) Si seré yo, ó mi hermana? (*Lo abre y lee.*) «Hermano, equivocaste pasaporte. Vuelve. Lord Kucbruk, millonario, pedirme matrimonio. Acepto. Pagaré deudas. Ven. Enriqueta!»

LORD. Cómo?

ANDR. (*Que ha sacado el pasaporte y lo ha leido.*) Ahora lo comprendo todo!

LORD. Yo no comprender nada!

ANDR. Milord, con la prisa de partir, cogí el pasaporte de mi hermana por el mio: y de aquí todas las equivocaciones...

LORD. Ah! Yo tomar á usted... por ella... Bestia!...

ANDR. No digo que no! Y ahora volvamos á San Sebastian, donde le espera su mujer...

LORD. (*Abrazándole.*) Cuñado mio!

ANDR. Pagará usted mis deudas?

LORD. (*Viéndole con el sombrero que tiene puesto.*) Já! já!

ANDR. Y celebremos la boda con un trago. (*Beben, cantan y bailan los tres.*)

MÚSICA.

LOS TRES.

Un aplausito
por la bromita,
yo creo, zápe!
que sí vendrá.
Y mi pechito,
con la palmada,
qué recontento
se quedará.

FIN.

PUNTOS DE VENTA.

MADRID.

Librería de la Sra. Viuda é hijos de D. José Cuesta, Calle de las Carretas, núm. 9.

PRECIOS.

En cuarto mayor, 4 y 5 reales.—*En octavo*, 4, 6 y 8 reales.—En Ultramar, los establecidos por los comisionados.

PROVINCIAS.

En casa de los corresponsales de la Biblioteca Dramática.

Pueden tambien hacerse los pedidos *á esta Casa, ó librería de Cuesta*, acompañando su importe en Libranzas del Tesoro, ó letras de fácil cobro, sin cuyo requisito no serán servidos. Se pedirán tambien en Barcelona, á *D. Isidro Cerdá, Calle de la Princesa, núm.* 12, *principal.*